

## MINISTERIE VAN LANDBOUW

N 90 — 1606

**18 JUNI 1990.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 februari 1990 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 januari 1988 houdende aanvullende nationale maatregelen inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 februari 1990 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee;

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Zaken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de quota 1990 lager zijn dan vorig jaar. Bijgevolg is het nodig om onverwijld maatregelen te nemen om de reglementering inzake het beheer van de nationale quota aan te passen aan de evolutie van de zeevisserij,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het ministerieel besluit van 1 februari 1990 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« In de loop van het jaar 1990 is het verboden met een vissersvaartuig meer dan 185 vaartdagen te realiseren vóór 1 september 1990. Deze beperking is niet van toepassing op de vissersvaartuigen die toelating hebben om in de IJslandse wateren te vissen. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1990 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1990.

Brussel, 18 juni 1990.

P. DE KEERSMAEKER

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F 90 — 1606

**18 JUNI 1990.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> février 1990 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 11 avril 1983;

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 1988 portant des mesures nationales complémentaires en matière de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> février 1990 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer;

Vu l'accord du Ministre des Affaires étrangères;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que les quotas 1990 sont moins élevés que l'année précédente. En conséquence, il est nécessaire de prendre sans retard des mesures afin d'adapter la réglementation en matière de la gestion des quotas nationaux à l'évolution de la pêche maritime,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> février 1990 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, est remplacé par la disposition suivante :

« Au cours de l'année 1990, il est interdit de réaliser avec un bateau de pêche plus de 185 jours de navigation avant le 1<sup>er</sup> septembre 1990. Cette restriction n'est pas applicable aux bateaux de pêche ayant la permission de pêcher dans les eaux islandaises. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 1990 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1990.

Bruxelles, le 18 juin 1990.

P. DE KEERSMAEKER

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

## MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 1607

**15 MARS 1990.** — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté du 6 mars 1986 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés pour la construction, l'agrandissement ou la transformation d'abattoirs publics

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 6, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 de réformes institutionnelles;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 mars 1986 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés pour la construction, l'agrandissement ou la transformation d'abattoirs publics;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 janvier 1989 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif, et réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 janvier 1989 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif;

Vu le consensus obtenu au Comité de Concertation du 4 février 1986 sur la compétence régionale;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances;

Vu la décision de l'Exécutif régional wallon;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 6 mars 1986 est abrogé et remplacé par « Le Ministre, membre de l'Exécutif régional wallon, qui a les abattoirs publics dans ses attributions, ci-après dénommé « le Ministre », peut accorder dans la limite des crédits budgétaires des subventions aux provinces, communes et associations de communes pour la construction, l'agrandissement ou la transformation d'abattoirs publics, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques ainsi que pour les aires et équipements de rassemblement et de commercialisation des animaux ».

**Art. 2.** Le Ministre de la Région wallonne qui a les abattoirs publics dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mars 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 1607

**15. MÄRZ 1990.** — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses vom 6. März 1986 über die Gewährung von Zuschüssen an untergeordnete Behörden für den Bau, den Ausbau und den Umbau von öffentlichen Schlachthöfen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, Nr. 6, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Königlichen Erlass Nr. 5 vom 18. April 1987 über die Kontrolle der Gewährung und der Verwendung der Zuschüsse;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. März 1986 über die Gewährung von Zuschüssen an untergeordnete Behörden für den Bau, den Ausbau und den Umbau von öffentlichen Schlachthöfen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Januar 1989 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive, und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Aufgrund des im Konzertierungsausschuß von 4. Februar 1986 erreichten Konsenses über die regionale Zuständigkeit;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Vorschlags des Ministers der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region;

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Artikel 1 des Erlasses vom 6. März 1986 wird aufgehoben und ersetzt durch :

« Soweit es die verfügbaren Haushaltsmittel erlauben, kann der Minister, Mitglied der Wallonischen Regionalexekutive, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Schlachthöfe gehören, nachstehend « der Minister » genannt, den Provinzen, Gemeinden und Gemeindevereinigungen Zuschüsse gewähren für den Bau, den Ausbau oder den Umbau von öffentlichen Schlachthöfen, einschließlich der technischen Schlacht- und Kühlanlagen sowie der Plätze und Anlagen zum Sammeln und zum Vertrieb der Tier. »

**Art. 2.** Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Schlachthöfe gehören, ist mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. März 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens  
für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 1607

**15 MAART 1990.** — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van 6 maart 1986, betreffende de verlening van toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de bouw, de uitbreiding of de verbouwing van openbare slachthuizen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, 6, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van toelagen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 maart 1986 betreffende de verlening van toelagen aan de ondergeschikte besturen voor de bouw, de uitbreiding of de verbouwing van openbare slachthuizen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve 18 januari 1989 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve, en houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op de consensus verkregen in het Overlegcomité op 4 februari 1986 over de gewestelijke bevoegdheid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de beslissing van de Waalse Gewestexecutieve;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van 6 maart 1986 wordt opgeheven en vervangen door :

« De Minister, lid van de Waalse Gewestexecutieve, tot wiens bevoegdheid de openbare slachthuizen behoren, hierna benoemd « de Minister », kan binnen de perken van de begrotingskredieten toelagen verlenen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de bouw, de uitbreiding of de verbouwing van openbare slachthuizen met inbegrip van de technische slacht- en koelinrichtingen, alsmede voor de plaatsen en uitrustingen met het oog op het verzamelen en het commercialiseren van de dieren ».

**Art. 2.** De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de openbare slachthuizen behoren is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 maart 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Economie,  
de K.M.O.'s en het Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

## ANDERE BESLUITEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER,  
MINISTERIE VAN FINANCIËN  
EN MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

Regeringsafgevaardigden. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 6 juni 1990 worden de heren Bouchat, Alain, inspecteur van financiën, en Missant, Lionel, inspecteur der directe belastingen, benoemd tot regeringsafgevaardigden belast met de voorbereiding van de ontbinding van de Naamloze Venootschap Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel.

## AUTRES ARRÊTÉS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE,  
MINISTÈRE DES FINANCES  
ET MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Délégués du Gouvernement. — Nominations

Par arrêté royal du 6 juin 1990, MM. Bouchat, Alain, inspecteur des finances, et Missant, Lionel, inspecteur des contributions directes, sont nommés délégués du Gouvernement chargés de préparer la dissolution de la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles.

## MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

**7 JUNI 1990.** — Koninklijk besluit houdende uitgifte van nieuwe postwaarden

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 december 1956 op de Postdienst, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen, inzonderheid op artikel 3;

## MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

**7 JUIN 1990.** — Arrêté royal portant émission de nouvelles valeurs postales

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 décembre 1956 sur le service des Postes, notamment l'article 9;

Vu la loi du 6 juillet 1971, portant création de la Régie des Postes notamment l'article 3;